**Prompt for error recognition:**

You will receive 10 sentence pairs according to the following format: the original English sentence and its Italian translation. Each Italian sentence contains one error from the following categories: mistranslations, omissions, additions, untranslated, terminology, grammar, spelling, punctuation, stjob and stgen. The first four types of errors are subcategories of the Accuracy macro category. Grammar, spelling and punctuation are Linguistic Norm subcategories, and stjob and stgen are Style subcategories. Terminology is a category on its own and it does not have subcategories. Each sentence only contains one error. All of the 10 errors belong to a different category or subcategory. They do not repeat: there is only one sentence per error type. Please match each sentence to its belonging category. Please reply according to this format: Sentence: [sentence], Error type: [Category, subcategory]. You will receive the definitions of each error category and the sentence pairs in the next two messages. Please reply with “OK” if the task is clear for now.

**Definitions:**

ACCURACY errors address the correspondence of content between the source and the target text. Accuracy errors inappropriately change the intended meaning of the source text. They include: mistranslations (the target content does not accurately reflect the source content), omissions (the target text omits, in an unjustifiable manner, content that is present in the source text), additions (the target text inserts, in an unjustifiable manner, content that is not present in the source text), and untranslated content (content that should have been translated has been left untranslated).

TERMINOLOGY errors occur when the translation does not adhere to the accepted use of terms within a domain or is not in accordance with a term base or a reference document provided to the contractor. Here is how we define a term: a lexical unit comprising one or more words that corresponds to a concept in a particular subject field or application area. Terms are used for expert communication and in that sense are different from purely linguistic and/or stylistic expressions. For the purpose of this error typology, the definition of terms also includes the following items regulated in style guides, term bases or EU law: names of agencies/bodies/courts/offices/authorities; chemical, biological, etc. nomenclatures, e.g. names of plants, fish, chemical compounds, etc.; some proper names: names of products; names of action plans, initiatives, schemes and programmes; names of joint undertakings; acronyms and abbreviations of the above.

LINGUISTIC NORM errors relate to the linguistic “well-formedness” of the text and can be assessed without regard to whether the text is a translation or not. These errors concern formal aspects of language, such as grammar, punctuation or spelling, for which formalized and established norms exist. Here is a breakdown of the subcategories. Grammar: grammatical errors, other than spelling and orthography (incorrect use of function words, wrong verb tense, mood or aspect, incorrect word order, incorrect declension of nouns, pronouns or adjectives, incorrect lack of agreement between two or more words with respect to case, number, person or other grammatical features, incorrect syntax. Punctuation: failure to observe punctuation rules. Spelling: incorrect spelling, typographical errors, capitalization errors.

STYLE errors relate to formulations that may be grammatically and linguistically correct but are still inappropriate because they deviate from organizational style guides or job-specific instructions or exhibit inappropriate general style (tone, register, stylistic appropriateness). This category is divided into job-specific errors and general errors, namely: errors in applying institutional or job-specific style guides, instructions, specifications or reference material, and errors regarding stylistic inconsistency, awkward style, non-idiomatic use of target language or inappropriate register.

**Sentences:**

1. **Mistranslation:** Member States’ authorities submitted that the leads that are disseminated as physical copies on paper by the Treasury could be more efficiently processed if they were provided digitally. Le autorità degli Stati membri hanno affermato che gli indizi diffusi dal Tesoro su copie digitali potrebbero essere trattati in modo più efficiente se trasmessi in formato cartaceo.
2. **Addition:** The IASB and ISSB each consist of 14 members from varied national and professional backgrounds, including academia, accountancy, sustainability, investment, preparers, market or financial regulation and standard-setting. Lo IASB e l'ISSB sono costituiti ciascuno da 14 membri provenienti da contesti nazionali e professionali diversi, tra cui mondo accademico, contabilità, sostenibilità, sanità, investitori, estensori dei conti, regolamentazione finanziaria o del mercato e normazione.
3. **Stgen:** The designated provider of financial payment messaging services is since March 2023 in the process of upgrading a new messaging architecture (ISO 20022). Il fornitore designato di servizi di messaggistica finanziaria sta da marzo 2023 aggiornando una nuova architettura di messaggistica (ISO 20022).
4. **Grammar:** As shown in Table V below, the appeal committee met 10 times during 2023, and discussed 22 draft implementing acts which the Commission referred to it. Come indicato nella tabella V riportata di seguito, il comitato di appello si ha riunito 10 volte nel corso del 2023 e ha discusso 22 progetti di atti di esecuzione sottoposti dalla Commissione.
5. **Untranslated:** Chapter 3 on FDI screening activities by Member States. Il chapter 3 ha ad oggetto le attività di controllo degli IED svolte dagli Stati membri.
6. **Terminology:** In particular Mayotte, which became the latest outermost region in 2014, is the EU’s poorest region. In particolare la Collettività dipartimentale di Mayotte, diventata l'ultima regione ultraperiferica nel 2014, è la regione più povera dell'UE.
7. **Omission:** The number of foreign transactions into the EU showed generally a decline for most Member States in 2023 compared to 2022 (Figure 4), with few exceptions in the case of acquisitions of equity stakes such as Poland, Finland and Ireland. Nel 2023 il numero di operazioni estere nell'UE è calato in generale rispetto al 2022 per la maggior parte degli Stati membri (figura 4), con poche eccezioni, come nel caso di Polonia e Irlanda, per quanto concerne le acquisizioni di partecipazioni azionarie.
8. **Spelling:** Spain is collaborating with UNICEF to pilot the Guarantee in the Canary Islands. La spagna collabora con l'UNICEF per gestire la garanzia nelle isole Canarie.
9. **Stjob:** Global inflows totalled just over EUR 1 trillion. Il totale dei flussi globali in entrata è ammontato a poco più di 1.000.000 milioni di EUR.
10. **Punctuation:** Therefore, the exception to access to documents laid down in the second subparagraph of Article 4(3) of Regulation 1049/2001 is applicable to documents reflecting individual votes of the Member States. Pertanto, l'eccezione all'accesso ai documenti di cui all'articolo 4 paragrafo 3 secondo comma del regolamento 1049/2001 è applicabile ai documenti che riportano voti individuali degli Stati membri.

**RESULTS:**

**Llama 3.2:**

Here are the matches:

1. Member States’ authorities submitted that the leads that are disseminated as physical copies on paper by the Treasury could be more efficiently processed if they were provided digitally. Le autorità degli Stati membri hanno affermato che gli indizi diffusi dal Tesoro su copie digitali potrebbero essere trattati in modo più efficiente se trasmessi in formato cartaceo.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted information that is present in the source text (leads/disseminated as physical copies on paper)

2. The IASB and ISSB each consist of 14 members from varied national and professional backgrounds, including academia, accountancy, sustainability, investment, preparers, market or financial regulation and standard-setting. Lo IASB e l'ISSB sono costituiti ciascuno da 14 membri provenienti da contesti nazionali e professionali diversi, tra cui mondo accademico, contabilità, sostenibilità, sanità, investitori, estensori dei conti, regolamentazione finanziaria o del mercato e normazione.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted a crucial concept (standard-setting) that is present in the source text

3. The designated provider of financial payment messaging services is since March 2023 in the process of upgrading a new messaging architecture (ISO 20022). Il fornitore designato di servizi di messaggistica finanziaria sta da marzo 2023 aggiornando una nuova architettura di messaggistica (ISO 20022).

Error type: ADDITIONS, subcategory: inserted information that is not present in the source text (new messaging architecture)

4. As shown in Table V below, the appeal committee met 10 times during 2023, and discussed 22 draft implementing acts which the Commission referred to it. Come indicato nella tabella V riportata di seguito, il comitato di appello si ha riunito 10 volte nel corso del 2023 e ha discusso 22 progetti di atti di esecuzione sottoposto dalla Commissione.

Error type: ADDITIONS, subcategory: inserted a crucial detail (draft implementing acts) that is not present in the source text

5. Chapter 3 on FDI screening activities by Member States. Il chapter 3 ha ad oggetto le attività di controllo degli IED svolte dagli Stati membri.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted a crucial concept (FDI) that is present in the source text

6. In particular Mayotte, which became the latest outermost region in 2014, is the EU’s poorest region. In particolare la Collettività dipartimentale di Mayotte, diventata l'ultima regione ultraperiferica nel 2014, è la regione più povera dell'UE.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted a crucial detail (outermost region) that is present in the source text

7. The number of foreign transactions into the EU showed generally a decline for most Member States in 2023 compared to 2022 (Figure 4), with few exceptions in the case of acquisitions of equity stakes such as Poland, Finland and Ireland. Nel 2023 il numero di operazioni estere nell'UE è calato in generale rispetto al 2022 per la maggior parte degli Stati membri (figura 4), con poche eccezioni, come nel caso di Polonia e Irlanda, per quanto concerne le acquisizioni di partecipazioni azionarie.

Error type: ADDITIONS, subcategory: inserted information that is not present in the source text (exceptions)

8. Spain is collaborating with UNICEF to pilot the Guarantee in the Canary Islands. La spagna collabora con l'UNICEF per gestire la garanzia nelle isole Canarie.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted a crucial concept (pilot project) that is present in the source text

9. Global inflows totalled just over EUR 1 trillion. Il totale dei flussi globali in entrata è ammontato a poco più di 1.000.000 milioni di EUR.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted information that is present in the source text (global inflows)

10. Therefore, the exception to access to documents laid down in the second subparagraph of Article 4(3) of Regulation 1049/2001 is applicable to documents reflecting individual votes of the Member States. Pertanto, l'eccezione all'accesso ai documenti di cui all'articolo 4 paragrafo 3 secondo comma del regolamento 1049/2001 è applicabile ai documenti che riportano voti individuali degli Stati membri.

Error type: OMISSIONS, subcategory: omitted crucial context (Article 4(3) of Regulation 1049/2001) that is present in the source text.

**Llama 3.3:**

Here are the sentence pairs with their corresponding error categories:

1. **Sentence**: Le autorità degli Stati membri hanno affermato che gli indizi diffusi dal Tesoro su copie digitali potrebbero essere trattati in modo più efficiente se trasmessi in formato cartaceo.

**Error type**: ACCURACY, Additions (The original sentence mentions that the leads are disseminated on paper and should be provided digitally, but the translation says the opposite.)

1. **Sentence**: Lo IASB e l'ISSB sono costituiti ciascuno da 14 membri provenienti da contesti nazionali e professionali diversi, tra cui mondo accademico, contabilità, sostenibilità, sanità, investitori, estensori dei conti, regolamentazione finanziaria o del mercato e normazione.

**Error type**: ACCURACY, Additions (The translation includes "sanità" which is not present in the original sentence.)

1. **Sentence**: Il fornitore designato di servizi di messaggistica finanziaria sta da marzo 2023 aggiornando una nuova architettura di messaggistica (ISO 20022).

**Error type**: ACCURACY, Mistranslations (The original sentence says "upgrading a new messaging architecture", but the translation says "aggiornando" which means "updating", not "upgrading".)

1. **Sentence**: Come indicato nella tabella V riportata di seguito, il comitato di appello si ha riunito 10 volte nel corso del 2023 e ha discusso 22 progetti di atti di esecuzione sottoposti dalla Commissione.

**Error type**: LINGUISTIC NORM, Grammar (The sentence "il comitato di appello si ha riunito" has incorrect grammar, it should be "il comitato di appello si è riunito".)

1. **Sentence**: Il chapter 3 ha ad oggetto le attività di controllo degli IED svolte dagli Stati membri.

**Error type**: ACCURACY, Untranslated content (The word "chapter" is not translated.)

1. **Sentence**: In particolare la Collettività dipartimentale di Mayotte, diventata l'ultima regione ultraperiferica nel 2014, è la regione più povera dell'UE.

**Error type**: TERMINOLOGY (The term "Collettività dipartimentale" is not the standard term used in the context of the EU.)

1. **Sentence**: Nel 2023 il numero di operazioni estere nell'UE è calato in generale rispetto al 2022 per la maggior parte degli Stati membri (figura 4), con poche eccezioni, come nel caso di Polonia e Irlanda, per quanto concerne le acquisizioni di partecipazioni azionarie.

**Error type**: ACCURACY, Omissions (The original sentence mentions "Finland" as one of the exceptions, but it is not present in the translation.)

1. **Sentence**: La spagna collabora con l'UNICEF per gestire la garanzia nelle isole Canarie.

**Error type**: STYLE, stjob (The correct term should be "Spagna" with a capital "S", as it is a proper noun.)

1. **Sentence**: Il totale dei flussi globali in entrata è ammontato a poco più di 1.000.000 milioni di EUR.

**Error type**: LINGUISTIC NORM, Spelling/Punctuation (The number format is incorrect, it should be "1 trilione" or "1.000 milioni" instead of "1.000.000 milioni".)

1. **Sentence**: Pertanto, l'eccezione all'accesso ai documenti di cui all'articolo 4 paragrafo 3 secondo comma del regolamento 1049/2001 è applicabile ai documenti che riportano voti individuali degli Stati membri.

**Error type**: STYLE, stgen (The sentence is grammatically correct, but the style is not suitable for a formal document, it could be rephrased for better clarity.)